

Resort News

“Vaša individualita je naša sila”

„Your individuality is our strength“



Hotel Kormorán Pri hrádzi 33, 931 01 Šamorín - Čílistov, Slovensko
Hotel Lipa Husitská 5, 916 01 Stará Turá, Slovensko

tel.: +421 31 5909 100
tel.: +421 32 7763 870

fax: +421 31 5909 120
fax: +421 32 7763 060

e-mail: info@hotelkormoran.sk
e-mail: info@hotellipa.eu

júl / august / september 2017



„Dunajský región plný života a potenciálu“

Workshop so zameraním na udržateľnosť kvality v cestovnom ruchu

Združenie regionálneho rozvoja cestovného ruchu a Športového klubu Kormorán si Vás dovoľuje pozvať na 3.ročník prezentačno-informačného podujatia s kontrakčným workshopom a rokovaniami s partnermi v oblasti cestovného ruchu, ktoré sa uskutoční v dňoch **4.-5.-6. október 2017** v Hoteli Kormorán v Šamoríne – Čílistove.

Hlavným cieľom podujatia je informovať cestovné kancelárie, miestnych i zahraničných touroperátorov, eventové agentúry a partnerov v oblasti CR o stratégiách, kongresovom turizme, aktivitách a možnostiach potenciálu rieky Dunaj, predovšetkým v oblasti Žitného ostrova – najväčšieho riečného ostrova v Európe.

Hlavným partnerom je Hotel Kormorán****, ktorý je situovaný v tichom prostredí na brehu rieky Dunaj. Budete mať možnosť spoznať krásy tohto regiónu prostredníctvom výletnej plavby.

Hotel Lipa *** v Starej Turej je ďalším partnerom, ktorého služby a oblasť Stredného Považia a blízkych kopaníc si priblížime počas večerného networkingu formou tradičného folklórneho večera.

Viac informácií nájdete na www.zcr-zitny-ostrov.sk, v sekcii workshop.





Mesačné kulináriá *Monthly Cuisines*

Júl

Hubová kuchyňa

Mushroom Cuisine

— Hotel Kormorán —

Huby sú skvelé pre naše zdravie. Sú vynikajúcim zdrojom vitamínu D, bielkovín a sacharidov. Jednoducho varené, vyprážané, dusené alebo nakladané huby majú jedinečnú chuť.

Mushrooms are great for your health. They are an excellent source of vitamin D, protein and carbohydrates. Simply boiled, fried, stewed or pickled mushrooms have a unique taste.

Talianska kuchyňa

Italian Cuisine

— Hotel Lipa —

Taliani boli medzi prvými, ktorí nám ukázali, ako oceniť dobrú kávu, používať olivový olej na varenie skôr ako liek, využiť cesnaku a pochopiť radosť z čerstvých cestovín a predjedál. Odporúčame vám ochutnať u nás pomodoro polievku, bolonské špagety s parmezánom a mnohé ďalšie vynikajúce jedlá talianskej kuchyne.

Italians were among the first to show us how to appreciate good coffee, use olive oil for cooking rather than as a medicine, how to use garlic, and understand the joys of fresh pasta and antipasti. We recommend you to try pomodoro soup, spaghetti bolognese with parmesan and many other delicious dishes of Italian cuisine.



August

Internacionálna kuchyňa

International cuisine

— Hotel Kormorán —

V mesiaci august sme pre vás pripravili špeciality z mexickej a indickej kuchyne. Jedlá sú známe svojou pikantnosťou, atypickou chuťou a prenikavou vôňou.

In August we have prepared specialities of Mexican and Indian cuisines for you. They are well-known for their spicy, special taste and sharp scent.

Burger špeciality

Burger specialities

— Hotel Lipa —

Populárna hamburgerová vlna je tu! V ponuke máme nielen šťavnaté mäsité burgre, ale aj bezmäsité s gréckym syrom halloumi alebo so zeleninovou plackou. Súčasťou sú aj domáce omáčky či cibuľové krúžky a nesmú chýbať ani originálne zemiakové hranolčeky.

Hamburgers are here again! We offer you not only juicy meat burgers but also ones with Greek cheese halloumi or vegetable cake. They are served with homemade sauces or onion rings, and original potato chips too.



September

Husacie a kačacie hody

Goose and duck feasts

Tradičné dobroty z kačacieho či husacieho mäsa s dusenou červenou kapustou, s knedľou alebo s lokšami, môžu byť aj na vašom stole nielen počas výnimočnej akcie, ale tiež v bežný deň.

Traditional goodies made from duck or goose meat with stewed red cabbage, dumplings or potato cakes can also be on your table not only during an exceptional event, but also on a regular day.



Kde ste nás mohli vidieť... *Where could you see us ...*

SVADOBNÝ VEĽTRH WEDDING FAIR



REGION TOUR EXPO TRENČÍN



RTVS DÁMSKY MAGAZÍN RTVS WOMEN'S MAGAZINE

14. júna 2017 ste v priamom prenose mohli vidieť nášho šéfkuchára Hotela LIPA – Tomáša Oprchala.

Pripravil domáce žemle na hamburgery podľa vlastného receptu a priamo odprezentoval aj 3 druhy šťavnatých burgerov. Burger s hovädzím mäsom a batátovými hranolkami, burger s kozím syrom a zeleninovými hranolkami pre vegetariánov a pre deti mini burger s kuracími prsiami a čedarom. V auguste ich môžete prísť ochutnať, máme mesiac hamburgerov.

On June 14, 2017, you could see on TV in the Ladies club LIPA 's chef Tomáš Oprchal. He prepared homemade buns for burgers according to his own recipe and also presented 3 kinds of juicy burgers.

Feel free to come in August and taste our delicious burgers!





Špeciálne len pre vás ... Only for you...

Hotel Lipa

OCHUTNÁVKA TICHÝCH VÍN SPRING EASTER STAY

Spoločnosť Hubert J. E. je na Slovensku lídrom v segmente šumivých a tichých vín. V minulosti sme sa oboznámili a ochutnali najlepšie šumivé vína z tejto spoločnosti. Konkrétne **24.08.2017** o 19:00 hod. pre vás pripravujeme degustáciu tichých vín.

Hubert J. E. is the leader in sparkling and silent wines in Slovakia. In the past, we had a possibility to taste the best sparkling wines from this company. In this 24th of August we are preparing a tasting of silent wines.

LIPÁCKY BLŠÁK THE LIPA HOTEL FLEA MARKET

Na blších trhoch ľudia objavujú nevšedné kúsky do svojich domácností. Na 3. ročníku blšáku v Hoteli Lipa je možné veci posúvať výmenou, predajom alebo darovaním. Zbavte sa toho, čo vám už neslúži a iným možno môžete urobiť veľkú radosť. Nájete tu hocičo. Uvidíme sa v septembri.

On markets people discover unusual pieces for their homes. At the 3rd year of the Lipa Hotel flea market things can be shifted by exchange, sale or donation. Get rid of what you do not need and that can make other people happy! Anything can be found here! See you in September.



Hotel Kormorán

MEMORIÁL VLADIMÍRA GÁLISA A SAMARIA CUP 08.-09.07.2017

THE MEMORIAL OF VLADIMÍR GÁLIS & SAMARIA CUP

Združenie regionálneho rozvoja cestovného ruchu a ŠK Kormorán a Slovenský zväz rýchlostnej kanoistiky organizujú už 13. ročník Memoriálu Vladimíra Gálisa & Samaria Cup. Dvojkoľňové kanoistické preteky na jazere Lagúna v areáli Hotela Kormorán**** sú usporiadané na počesť zosnulého kanoistu Vladimíra Gálisa. Na tejto nádhernej udalosti sa každoročne zúčastní okolo 3 000 návštevníkov. Nebude chýbať ani plavba loďou Ondava, dobré jedlo, večerná zábava s kanoistami a pre deti kolotoče. Určite odporúčame zúčastniť sa!

The Association for Regional Development of Tourism and Sports Club Kormorán and the Slovak Association of Speed Canoeing organize the 13th anniversary of the Memorial of Vladimír Gális & Samaria Cup. The two-day canoeing races on Lake Laguna in the premises of Hotel Kormorán**** are organized in honor of the deceased canoeist Vladimír Gális. There are about 3,000 visitors to this wonderful event each year; there will also be a trip on Ondava boat, good food, evening entertainment with canoes, and roundabouts and rollercoasters for kids. We certainly recommend to take part in!

DETSKÉ TÁBORY KORMORÁNIK SUMMER CHILDREN CAMPS

Hľadáte pre svoje dieťa vhodný letný tábor? Ste na správnej adrese! Počas mesiaca júl a august je pre vaše ratolesti pripravený denný aj pobytový letný tábor od 5 do 14 rokov, so skúsenými animátormi a pedagógmi, s komfortným ubytovaním v trojlôžkových hotelových izbách, množstvom športovísk a bohatým programom plným hier a zábavy.

TERMÍNY: každý týždeň počas letných prázdnín od 09.07. do 18.08.2017.

DENNÝ TÁBOR: od pondelka do piatku od 07:30 do 17:00 hod.

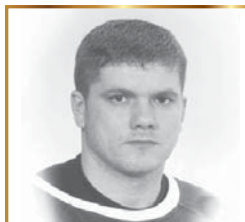
POBYTOVÝ TÁBOR: od nedele 16:30 hod. do piatku 17:00 hod.

Do you plan a summer camp for your child? You are at the right address! We offer day and residential summer camps for children from 5 to 14 with experienced educators and animators, comfortable accommodation, a lot of sports activities and a rich programme.

DATES: every week during summer holidays from 09.07. to 18.08.2017.

DAY CAMP: Monday to Friday from 07:30 to 17:00.

RESIDENCE CAMP: from Sunday 16:30 until Friday 17:00.



PLAVBY LOĎOU ONDAVA PO DUNAJI

CRUISES BY SHIP ONDAVA ON THE DANUBE

Každú sobotu o 17.00 hod. je pre širokú verejnosť možnosť zúčastniť sa plavby loďou Ondava z prístavu Kormorán. Obdivujte krásy Dunaja, vychutnajte si slniečko na vonkajšej palube alebo sa schladte v klimatizovanej uzavretej časti. Počas každej plavby je prichystaný tematický program, pekné námorníčky a malé občerstvenie.

Lístky je možné zakúpiť na recepcii Hotela Kormorán****.

Skupinové plavby loďou Ondava s kapacitou 80 osôb je možné objednať na: estroblava@brossforpartners.sk Plávame do Gabčíkova, Bratislavy, Devína, Čunova.

Every Saturday at 17.00 it is possible to take part in the trip on Ondava boat from Port Kormorán. Admire the beauties of the Danube, enjoy the sunshine on the outdoor deck or relax in the air-conditioned enclosed area. During each voyage there is a theme programme, nice sailorwomen and small snacks. Tickets can be bought at the Cormorant Hotel Reception ****.

Group boat trips by Ondava boat with capacity of 80 people can be booked at estroblava@brossforpartners.sk We sail to Gabčíkovo, Bratislava, Devín or Čunovo.

DRAČIE LOĎE DRAGON BOATS

Plánujete teambuilding, konferenciu, oslavu alebo akúkoľvek spoločenskú či firemnú akciu? U nás máte na jednom mieste všetko podľa Vašich požiadaviek - plážový volejbal, futbal, tenis, petanque, wellness centrum, plavby loďou a veľmi obľúbené preteky dračích lodí pod vedením majstrov Európy!

Would you like to organize an interesting teambuilding or other social event?

Dragon boats are intended for team-sports on the water. We have everything in our area according to your requirements - beach volleyball, football, tennis, petanque, wellness center, boat cruises and very popular dragon boat races under the leadership of the European champions!





NA LETNÉ AKTIVITY V AREÁLI HOTELA KORMORÁN SUMMER ACTIVITIES IN THE AREA OF THE KORMORÁN HOTEL

Nemáte ešte program na VÍKENDY počas leta? Príďte navštíviť naše prevádzky v Hoteli Kormorán, radi vás inšpirujeme.

- Plavba loďou – každú sobotu o 17:00 hod., lístky dostupné na recepcii.
- Možnosť zapožičania originálnych holandských bicyklov.
- Člnkovanie na jazere lagúna.
- Šport. aktivity v parku - beach volleyball, bedminton, stolný tenis, futbal, petanque, tenis (športové potreby sa dajú priamo vypožičať na recepcii hotela).

Smäd a hlad uhasíte v našich prevádzkach:

- Hotelová reštaurácia a terasa.
- Samoobslužná terasa - samoobslužný pult s teplým bufetom, polievky, šaláty, dezerty.
- Reštaurácia a Terasa na Boteli Kormorán 2 s víkendovými špecialitami na grile.
- Pláž Micri Ammos, bufet s barom a terasou - WELCOME SUMMER PARTY už 15. júla od 19:00 hod.

Don't not have a programme for WEEKENDS during the summer yet? Come to visit our premises in the Kormorán hotel complex, we are happy to inspire you.

- Boat cruise - every Saturday at 17:00, tickets available at the reception.
- Possibility of renting Dutch bicycles.
- Lunch on lagoon lake.
- Sports activities in the park - beach volleyball, badminton, table tennis, football, petanque, tennis (sporting equipment can be borrowed directly at the hotel reception).

And where to refresh yourself during hot days and nights?

- Hotel Restaurant and Terrace.
- Self-service terrace - self-service counter with hot buffet, soups, salads, desserts.
- Restaurant and Terrace at Botel Cormoran2 with weekend grilled specialities.
- Micri Ammos Beach, a buffet with a bar and a terrace - WELCOME SUMMER PARTY already on 15th July at 7 pm.



V. MEDZINÁRODNÉ VÝTVARNÉ SYMPÓZIUM HOTELA KORMORÁN

INTERNATIONAL ART SYMPOSIUM

V dňoch 29.07.-04.08.2017 sa uskutoční v priestoroch Hotela Kormorán už 5. ročník Medzinárodného výtvarného sympózia za účasti významných maliarov a sochárov z Čiech, Poľska, Švajčiarska a Slovenska. Na slávnostnej vernisáži dňa 04.08.2017 budete mať možnosť nielen si pozrieť tvorbu umelcov, ale si ich diela aj zakúpiť.

From 29.07.-04.08.2017, the 5th International Symposium will take place on the premises of the Hotel Kormorán with the participation of outstanding painters and sculptors from the Czech Republic, Poland, Switzerland and Slovakia. At the vernissage on 04.08.2017 there will be an opportunity not only to see their works but also to buy them.

KAPLAN MALGORZATA

Je známa poľská maliarka. Žije a tvorí vo Varšave.

Hlavným motívom jej prác je krajina.

Is a well-known Polish painter. She lives and works in Warsaw. The main theme of her work is landscape.



BUSINESS pack

EXKLUZÍVNA PONUKA NA FIREMNÉ PODUJATIA Firemné podujatia...

Špeciálna cena na športoviská len 1 € /os.

Plavba loďou od 5 € /os. (v závislosti od počtu osôb)

Ubytovanie v Hoteli Kormorán 35 € /os.

Obed / Večera v reštaurácii 10 € /os.

V ponuke 18 ha park s viac ako 10 outdoor športoviskami.

Ďalšie informácie na: 031/ 59 09 412, info@hotellkormoran.sk

PRENÁJOM
DRAČÍCH
LODÍ

ilustračná foto

KLASTER REGIONÁLNEHO ROZVOJA – ZÁPADNÉ SLOVENSKO KLASER OF REGIONAL DEVELOPMENT - WESTERN SLOVAKIA

Tvorí výnimočné partnerstvo medzi verejným, súkromným a tretím sektorom. Jeho účelom nie je prioritne propagácia združenia ako takého, ale sieťovanie členov (samospráv, súkromného a tretieho sektora) vzájomnou efektívnou propagáciou, koordináciou a komunikáciou.

Jednou z kľúčových oblastí záujmu je cestovný ruch. Klaster sa do konca roka 2017 zúčastní viac ako 60 podujatí na podporu cestovného ruchu v celom Trnavskom kraji, kde spropaguje aktivity svojich viac ako 80-tich členov zdieľajúcich rovnakú myšlienku spolupráce. Pre viac informácií navštívte www.klastreRR.sk. Ak Vás naše ciele zaujmú, pridajte sa k nám!

Is an excellent partnership between the public, private and third sectors. One of the key areas of interest is tourism. Klaster will participate in more than 60 tourism promoting events throughout Trnava, where it will promote the activities of its more than 80 members sharing the same idea of cooperation.

For more information visit www.klastreRR.sk. If you are interested in our goals, join us!

Klaster regionálneho rozvoja
ZÁPADNÉ SLOVENSKO

Prioritné témy cestovného ruchu

Cyklodoprava a cykloturistika

Vodný potenciál
v oblasti Trnavy

Gastronomické ubytovanie

Zážitková turistika

